

SCHÜCO

Aufschraubband Generation III



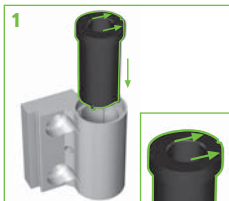
D Abbildung DIN links **F** Illustr. DIN gauche **GB** Figure shows DIN left
NL Afbeelding DIN links **E** Figura DIN izquierda **I** Figura DIN sinistro



SCHÜCO

Aufschraubband Generation III

- D** EINBAUANLEITUNG
- F** NOTICE DE MONTAGE
- GB** INSTALLATION INSTRUCTIONS
- NL** INBOUWHANDLEIDING
- E** INSTRUCCIONES DE MONTAJE
- I** ISTRUZIONI DI MONTAGGIO



D Rahmenbandteil vorbereiten

1 Lagerbuchse einschieben, Markierungs Pfeile zeigen in Richtung des Flügels. **2** Hebespindel einschrauben, bis Lagerbuchse in Null-Stellung.

F Préparation du bras dormant

1 Introduire la douille, les flèches étant orientées vers l'ouvrant. **2** Visser la broche de soulèvement jusqu'à la position zéro de la douille.

GB Preparing hinge blade for frame

1 Slide bearing bushing in, the arrow points in the direction of the door. **2** Screw-in lifting and lowering spindle until bearing bushing is in 0 position.

NL Scharnierdeel voor deurkader voorbereiden

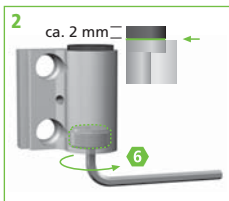
1 Lagerbus inschuiven, pijlen wijzen in de richting van het deurblad. **2** Hefspil vastschroeven, tot lagerbus in nulpositie staat.

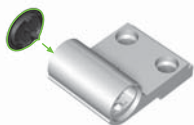
E Preparar el elemento de bisagra del marco

1 Insertar el casquillo de cojinete, las flechas indicadoras están orientadas en la dirección de la hoja. **2** Enroscar el husillo elevador hasta que el casquillo de cojinete alcance la posición cero.

I Preparazione della cerniera parte telaio

1 Inserire la bussola del supporto, le frecce indicano in direzione dell'anta. **2** Avvitare la vite di sollevamento finché la bussola non viene a trovarsi in posizione zero.



1**D** Flügelbandteil vorbereiten

1 Kappe aufsetzen. **2** Lagerbolzen bis zum Anschlag einschieben. **3** Gegenlaufscheibe aufstecken. **4** Lagerbolzen abwechselnd festsetzen.

F Préparation du bras ouvrant

1 Poser le capuchon. **2** Monter l'axe en l'amenant en butée. **3** Emboîter la rondelle. **4** Bloquer l'axe **tour à tour**.

GB Preparing hinge blade for door

1 Snap on cap. **2** Insert bearing pin until it stops. **3** Insert counter direction disc **4** Secure bearing pin **alternately**.

NL Scharnierdeel voor deurblad voorbereiden

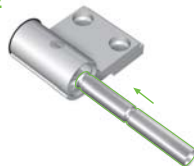
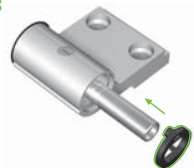
1 Afdekdop aanbrengen. **2** Agerbout inschuiven tot de aanslag. **3** Borgring aanbrengen. **4** Lagerbouten om beurten vastdraaien.

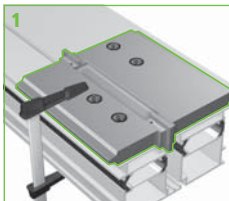
E Preparar el elemento de bisagra de hoja

1 Colocar la tapa. **2** Insertar el bulón de apoyo hasta el tope. **3** Colocar arandela **4** Fijar los bulones de apoyo de forma alternada.

I Preparazione della cerniera parte anta

1 Applicare il coprivite. **2** Inserire il perno del supporto fino in fondo **3** Applicare la rondella di blocco. **4** Fissare il perno del supporto avvitando **alternatamente** le due viti apposite.

2**3****4**



D Montage des Türbands

Hinweis: Unabhängig vom Flügelgewicht ist bei starker Beanspruchung der Tür ein zusätzliches Türband oben vorzusehen.

1 Schattennut gemäß Einbauzeichnung und Systemvorgabe sichern, Bohrlehre festklemmen. **2** Rahmen und Flügel verspannen. **3** Ø 11 mm bohren – durch mindestens zwei Profilwandungen.

F Montage de la paumelle

Remarque : Une paumelle supplémentaire est à prévoir en haut en cas de forte sollicitation de la porte, ceci indépendamment du poids de l'ouvrant. **1** Définissez la rainure selon le plan d'implantation et les contraintes inhérentes aux profils utilisés. Fixez le gabarit. **2** Fixez le dormant et l'ouvrant. **3** Percer un Ø de 11 mm – au moins à travers deux parois de profil.

GB Installing the hinge

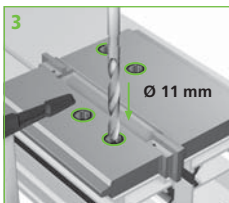
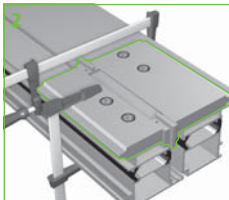
Note: Regardless of the door's weight, we recommend mounting an additional door hinge at the top for doors subject to heavy use. **1** Ensure shadow groove acc.to dwg. and specified system, fix drilling jig. **2** Brace frame and doorleaf. **3** Drill 11 mm diameter holes with at least 2 profile fixtures.

NL Montage van het deurscharnier

Opmerking: Onafhankelijk van het gewicht van het deurblad moet bij sterke belasting van de deur boven een extra scharnier worden aangebracht. **1** Schaduwwoeg fixeren overeenkomstig inbouwtekening en vereisten van het systeem, boormal vastklemmen. **2** Deurkader en deurblad vastklemmen. **3** Ø 11 mm boren – door minstens twee profielwandungen.

E Montaje de la bisagra

Advertencia: Independientemente del peso de la hoja, en el caso de un uso frecuente de la puerta debe verse una bisagra adicional en la parte superior.

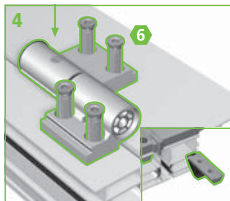


1 Asegurar la ranura según el plano de montaje y las especificaciones del sistema, y enchavetar la plantilla de taladrar.

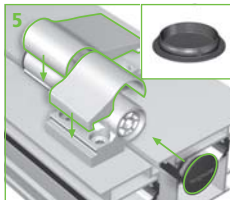
2 Fijar marco y hoja. Taladrar. **3** Ø 11 mm – a través de por lo menos dos paredes del perfil.

I Montaggio della cerniera

Nota: Independentemente dal peso dell'anta, se la porta è sottoposta a forti sollecitazioni, si deve montare in alto una cerniera supplementare. **1** Garantire fessura d'ombra in base al disegno di montaggio e a quanto prescritto per il sistema, serrare saldamente la dima di foratura. **2** Serrare telaio e anta. **3** Praticare un foro di Ø 11 mm attraverso almeno due pareti del profilato.



- D** 4 Zusammengestecktes Rahmen- und Flügelbandteil auf Profil aufsetzen und durch mindestens zwei Profilwandungen verschrauben (20 Nm). Alternative Befestigung: Befestigungsplatte (20–25 Nm).
5 Abdeckstücke aufklippen, Kappe aufstecken.
6 Abdeckstücke von der Rückseite sichern.



- F** 4 Positionnez les parties dormante et ouvrante préalablement assemblées sur le profil et vissez-les à travers au moins deux parois (20 Nm). Variante de fixation : plaque de fixation. (20–25 Nm). **5** Enchâsser les caches vis, placer le capuchon. **6** Sécuriser les caches vis par l'arrière.

- GB** 4 Fix joined frame- and doorleaf part onto profile with at least 2 profile fixtures each (20 Nm). Alternative mounting: Mounting plate (20–25 Nm). **5** Snap on cover strips and snap caps in place. **6** Secure cover strips on the back side.

- NL** 4 Samengevoegde scharnierdelen op profiel plaatsen en door minstens twee profielwanden vastschroeven (20 Nm). Alternatieve bevestigingswijze: bevestigingsplaat (20–25 Nm). **5** Afdekplaatjes vastklikken, afdekdop aanbrenen. **6** Afdekplaatjes vastzetten aan de achterzijde.



- E** 4 Colocar los elementos de bisagra del marco y de la puerta pre-montados sobre el perfil y atornillarlos a través de por lo menos dos paredes del perfil (20 Nm). Fijación alternativa: Placa de fijación (20–25 Nm). **5** Encajar las tapas de recubrimiento, colocar la tapa. **6** Asegurar las tapas de recubrimiento desde la parte trasera.

- I** 4 Applicare sul profilo il gruppo assemblato formato dalla cerniera parte telaio e dalla cerniera parte anta e avvitarlo (20 Nm) attraverso almeno due pareti del profilato. Fissaggio alternativo: mediante piastra di fissaggio (20–25 Nm). **5** Applicare elementi di copertura, innestare il coprivite. **6** Fissare gli elementi di copertura dalla parte posteriore.

SCHÜCO

Aufschraubband Generation III

- D** EINSTELLANLEITUNG
- F** NOTICE DE RÉGLAGE
- GB** ADJUSTMENT INSTRUCTIONS
- NL** INSTELINSTRUCTIES
- E** INSTRUCCIONES DE REGULACIÓN
- I** ISTRUZIONI DI REGISTRAZIONE



D Horizontalverstellung

- 1 Abdeckstück muss von der Rückseite gesichert sein.
- 2 Gewindestifte mit einer 1/2-Umdrehung lösen.

F Réglage horizontal

- 1 Le cache-vis doit être bloqué par derrière.
- 2 Desserrer les vis pointeaux en effectuant un demi-tour.

GB Horizontal adjustment

- 1 Covering cap must be secured from the rear side.
- 2 Loosen set screws by half a turn.

NL Horizontale verstelling

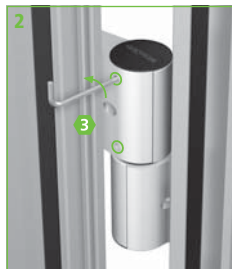
- 1 Afdekplaatje moet vastgezet zijn vanaf de achterzijde.
- 2 Stelschroeven een halve slag losdraaien.

E Ajuste horizontal

- 1 La tapa de recubrimiento debe estar asegurada desde la parte trasera.
- 2 Aflojar las clavijas roscadas media vuelta.

I Regolazione in orizzontale

- 1 L'elemento di copertura deve essere fissato dalla parte posteriore.
- 2 Svitare le spine filettate di 1/2 giri.



SCHÜCO

Schüco International KG

Karolinenstraße 1–15 · 33609 Bielefeld · Postfach 102553 · 33525 Bielefeld

Phone +49(0)521/7 83-0 · Fax +49(0)521/7 83-4 51 · e-mail info@schueco.com



D 3 Kappe entfernen. Durch Drehen der Spindel am oberen Bandteil Horizontalverstellung vornehmen ($\pm 2,5$ mm). Kappe aufstecken. **4 Wichtig:** Gewindestifte abwechselnd festziehen.

F 3 Retirer le capuchon. Procéder au réglage horizontal en tournant la vis sans fin au niveau de la paumelle supérieure ($\pm 2,5$ mm). Placer le capuchon. **4 Important :** Serrer les vis pointeaux **tour à tour**.

GB 3 Remove cap. Adjust horizontally by turning the spindle on the upper hinge section (± 2.5 mm). Snap cap in place. **4 Important:** Tighten the setscrews **alternately**.

NL 3 Afdekdop verwijderen. Horizontale positie regelen ($\pm 2,5$ mm) door te draaien aan de spil aan het bovenste scharnierdeel Afdekdop aanbrengen. **4 Belangrijk:** Stelschroeven **om beurten** aandraaien.

E 3 Quitar la tapa. Realizar el ajuste horizontal girando el husillo en el elemento de bisagra superior ($\pm 2,5$ mm). Colocar la tapa. **4 Importante:** Apretar las clavijas roscadas de forma **alternada**.

I 3 Togliere il coprivite. Girando l'albero filettato sulla cerniera superiore, effettuare la regolazione in orizzontale ($\pm 2,5$ mm). Innestare il coprivite. **4 Importante:** le spine filettate devono essere serrate **alternatamente**.



D Lagerbuchse aus wartungsfreiem teflonhaltigen Kunststoff – **keinesfalls schmieren!**

F Douille en matière plastique à teneur en téflon ne requérant aucun entretien – **ne graisser en aucun cas !**

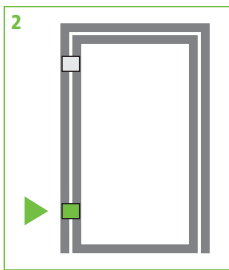
GB Bearing bushes made of maintenance-free PVC containing Teflon – **do not lubricate!**

NL Lagerbus uit onderhoudsvrij teflonhoudend kunststof – **nooit smeren!**

E El casquillo de cojinete fabricado de plástico con teflón – **¡en ningún caso engrasar!**

I Bussola del supporto in materiale sintetico al teflon esente da manutenzione – **Mai lubrificare!**





D Höhenverstellung

1 Untere Kappe entfernen. Höhenverstellung + 3 / - 2 mm. Kappe aufsetzen. **2** Höhenverstellung immer nur am unteren Band vornehmen – obere Bänder nur nachstellen.

F Réglage en hauteur

1 Retirer le capuchon inférieur. Réglage de la hauteur + 3 / - 2 mm. Poser le capuchon. **2** Le réglage en hauteur s'effectue uniquement sur la paumelle basse les paumelles supérieures sont uniquement réajustées.

GB Adjusting the height

1 Remove bottom cap. Height adjustment + 3 / - 2 mm. Snap on cap. **2** Carry out height adjustment only on bottom hinge – Readjust only upper hinges.

NL Hoogteverstelling

1 Afdekdop onderaan verwijderen. Hoogteverstelling + 3 / - 2 mm. Afdekdop aanbrengen **2** De hoogteverstelling moet steeds alleen aan het onderste scharnier gebeuren. De hogere scharnieren kunnen nadien bijgeregeld worden.

E Regulación vertical

1 Quitar la tapa inferior. Regulación vertical + 3 / - 2 mm. Colocar la tapa. **2** Realizar la regulación vertical siempre en la bisagra inferior – las bisagras superiores solamente se ajustan en función de la posición de la bisagra inferior –.

I Regolazione altezza

1 Togliere il coprivate inferiore. Regolazione altezza + 3 / - 2 mm. Innestare il coprivate **2** Effettuare la regolazione in altezza sempre solo sulla cerniera inferiore, le cerniere superiori vanno solo regolate successivamente, in base a quella inferiore.



D Dichtungsdruck verstellen

1 Untere Kappe entfernen. **Nur am zu verstellenden Band Hebespindel heraus-schrauben. Bandweise vorgehen.**

2 Lagerbuchse um $\pm 90^\circ$ drehen bis sie spürbar einrastet (Dichtungsdruck $\pm 0,5$ mm).

F Régler la pression du joint d'étanchéité

1 Retirer le capuchon inférieur. Dévisser la broche de soulèvement **uniquement sur la paumelle à régler.**

Procéder paumelle par paumelle. 2 Tourner la douille de $\pm 90^\circ$ jusqu'à l'encliquetage sensible (pression du joint d'étanchéité $\pm 0,5$ mm).

GB Adjust sealing pressure

1 Remove bottom cap. **Only screw-out lifting and lowering spindle on the hinge needing adjusting.** Proceed in this manner, hinge by hinge. **2** Turn the bearing bushing $\pm 90^\circ$ until you feel it catch (sealing pressure $\pm 0,5$ mm)

NL Aandrukking van de dichting regelen

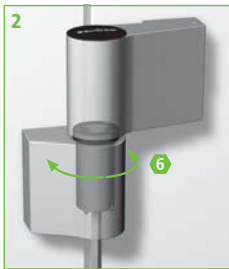
1 Afdek-dop onderaan verwijderen. Verwijder de hef-spil alleen van het scharnier dat u wilt regelen. **Per scharnier afwerken. 2** Lagerbus $\pm 90^\circ$ draaien tot u ze voelt vastklikken (aandrukking van dichting $\pm 0,5$ mm).

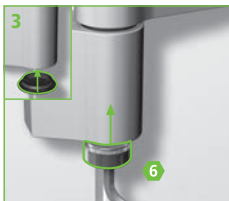
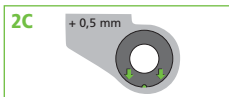
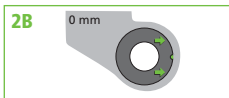
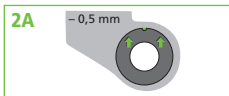
E Ajustar la presión de la junta

1 Quitar la tapa inferior. Desenroscar el husillo elevador solamente en la bisagra a ajustar. **Proceder bisagra por bisagra. 2** Girar el casquillo de cojinete $\pm 90^\circ$ hasta que se note encajar (presión de la junta $\pm 0,5$ mm).

I Regolazione della pressione sulla guarnizione

1 Togliere il coprivite inferiore. Svitare la vite di sollevamento solo sulla cerniera da regolare. **Procedere cerniera dopo cerniera. 2** Girare la bussola del supporto di $\pm 90^\circ$ finché non se ne percepirà l'incastro (pressione sulla guarnizione $\pm 0,5$ mm).





D **2A** Markierung am Buchsenkragen zeigt nach der Verstellung nach hinten. **2B** Nullstellung. **2C** Markierung am Buchsenkragen zeigt nach der Verstellung nach vorne. **3** Hebespindel wieder einschrauben. Kappe aufsetzen.

F **2A** Après le réglage, les marquages des rondelles de douille sont orientés vers l'arrière. **2B** Position zéro. **2C** Après le réglage, les marquages des rondelles de douille sont orientés vers l'avant. **3** Revisser la broche de soulèvement. Poser le capuchon.

GB **2A** After adjustment, the mark of the collar points to the back. **2B** Zero position. **2C** After adjustment, the mark of the collar points to the front. **3** Screw lifting and lowering spindle back in. Snap on cap.

NL **2A** Markering aan de buskraag wijst na de verstelling naar achteren. **2B** Nulpositie. **2C** Markering aan de buskraag wijst na de verstelling naar voren. **3** Hefspil weer vastschroeven. Afdekdop aanbrengen.

E **2A** Después del ajuste, la marca ubicada en el cuello de casquillo está orientada hacia atrás. **2B** Posición cero. **2C** Después del ajuste, la marca ubicada en el cuello de casquillo está orientada hacia delante. **3** Enroscar el husillo elevador de nuevo. Colocar la tapa.

I **2A** La marcatura sul collare della bussola, dopo la regolazione è rivolta indietro. **2B** Posizione zero. **2C** La marcatura sul collare della bussola, dopo la regolazione è rivolta in avanti. **3** Avvitare nuovamente la vite di sollevamento. Innestare il coprivite.